PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens5891unse

PORTE PAGADO

Año V | Enero 1.º de 1923 | Núm. 89

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Lean esto. — Aviso. — Para los que nos leen. — Trabajo y ahorro. — Gratitud. — Necesidad para los jóvenes, de poseer una religión viviente y personal. — Sección de las Uniones Cristianas. — Para nuestra Sociedad. —Meditación. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. - URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón—Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Carlos F. Rostán.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamin Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.
Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

2.º GRAN CONCURSO de la YERBA

RIGOLETTO

RICA, PURA Y LA QUE MÁS DURA

Premios:

1	Premio de			$ 1,000
2	»	»	$ 100	» 200
4	»	»	» 50	» 200
8	»	»	» 25	» 200
40	»	»	» 10	» 400
	En efectivo			$ 2,000

1,000 premios más, consistentes en un paquete de YERBA RIGOLETTO, de un kilo cada uno.

El sorteo se verificará en la primera jugada de la Lotería del Hospital de Caridad de Montevideo, del mes de Marzo de 1923.

Los cupones del 1.er Concurso son válidos para este 2.º Concurso.

HAY EXISTENCIA EN TODOS LOS ALMACENES

Año V | Enero 1.o de 1923 | Núm. 89

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

El Director.

LEAN ESTO

El Administrador desea a todos los lectores de Mensajero Valdense un feliz año nuevo y al mismo tiempo se permite recordarles que la suscripción se abona por adelantado, a los señores Agentes que figuran en la 2.ª página de la tapa. Para facilitar el envío del dinero, ruégase a los suscriptores diseminados, de la Argentina y Uruguay, así como a los señores Agentes de ambos países, que envíen su anualidad o los fondos que tengan, al señor Benson A. Prichard (hijo), los primeros, y a esta Administración los segundos.

AVISO

Censo de los Valdenses de Sud América

Al parecer no se ha respondido como se esperaba al llamado que hemos dirigido a los Valdenses con respecto al censo. Hasta ahora sólo una parte de las planillas distribuídas nos han sido devueltas y ya está acercándose el día en que tendremos que dar cuenta de los resultados de aquél. Recomendamos, pues, vivamente, a todos de enviarnos, cuanto antes, las planillas en su poder. Si hubiera algunos que no las hubiesen recibido, pueden solicitarlas al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense Uruguay) o al señor Lévy Tron (Jacinto Arauz-F. C.P.-Pampa Central).

Lévy Tron.

PARA LOS QUE NOS LEEN

No queremos empezar el nuevo año, que Dios abre delante de nosotros, sin dirigiros algunas líneas.

Antetodo para expresaros nuestro agradecimiento por habernos seguido hasta aquí, a pesar de las muchas imperfecciones de nuestra labor. Sentimos vivamente no haber podido hacer mejor, pero el tiempo y las fuerzas nos han faltado a menudo, y, más de una vez, vacilamos bajo el enorme peso de las responsabilidades. Y hubiéramos ciertamente abandonado todo, si el amor profundo para nuestro pueblo no nos hubiese sostenido en la prueba.

Durante el año pasado las críticas no nos faltaron, pero tampoco nos faltaron los estímulos y las palabras de aliento, así que, después de madura reflexión, nos hemos dicho que aún cuando no sea fácil "contenter tout le monde et son père" — no obstante MENSAJERO VALDENSE es leído y apreciado por la mayoría de nuestros colonos. Pero, quisiéramos que lo fuera aún más, porque estamos persuadidos de que nuestro periódico, a pesar de sus insuficiencias, llena una misión en el seno de nuestro pueblo valdense de Sud América.

Defender nuestras buenas tradiciones de *trabajo* y *sencillez,* de *fe* y *amor:* he aquí el objeto principal perseguido por MENSAJERO VALDENSE y nos mantendrèmos fieles a este programa. Consideramos nuestro periódico como una cátedra, y, desde allí, se oirá siempre una voz austera que nos llamará al cumplimiento de nuestros deberes de cristianos. En sus columnas se hablará siempre el lenguaje de la franqueza y la sinceridad, aún cuando eso no fuera del agrado de todos. La misión de la prensa religiosa no es precisamente la de seguir la corriente, sino más bien la de ir en contra de ella, tratando de salvar a los que se dejan llevar por los remolinos de la mundanalidad. Pero todo eso no es fácil, y Dios solamente sabe cuánto nos cuesta, por ejemplo, tener que redactar ciertos artículos para fustigar ciertos vicios y costumbres que amenazan contaminar lo mejor que tenemos. Sí, nuestro pueblo necesita ser iluminado y guiado para no extraviarse y perderse: el MENSAJERO VALDENSE puede hacer mucho en ese sentido. Mas, para lograr ese fin y ser un verdadero faro de luz para los valdenses de Sud América, nuestro periódico necesita un mayor número de colaboradores. Y sabemos que los hay en nuestras colonias... A ellos, pues, nos dirigimos una vez más, y les decimos: no dejéis por más tiempo pesar sobre las pobres espaldas de dos o tres, ya por demás atareados, la fatigosa carga de la redacción de nuestro periódico. Cada uno comprenda finalmente su deber de *colaborar* y lo cumpla de una manera seguida y fiel: será esa la mejor forma de contribuir al mejoramiento de nuestra revista y a su mayor difusión entre nuestros colonos.

Y ahora, pongámonos otra vez a la obra, con fe y entusiasmo, mirando únicamente a los fines ideales que perseguimos. Desechemos todo espíritu de partido y toda preocupación personal, y esforcémonos en mantenernos unidos por los lazos del amor fraternal, los únicos que pueden acercarnos a Dios, nuestro Padre Celestial.

LÉVY TRON.

TRABAJO Y AHORRO

«Ve a la hormiga, oh perezoso, mira sus caminos, y sé sabio.»
(Prov. VI, 6).

¿Qué nos enseña la hormiga? Dos cosas: a *trabajar* y a *ahorrar*.

Para darnos cuenta de la actividad de las hormigas no habría más que visitar esos montones de tierra, que se parecen a pequeñas cúpulas y que salpican el terreno de ciertas regiones que he visitado en el Norte de la Argentina. Uno se extraña al ver esas obras y se pregunta cuánto trabajo debe haber costado todo eso. Pero si seguimos de cerca el movimiento de esos millares de hormigas que, parecidas a regimientos bien disciplinados, en orden, andan por sus caminos, arrastrando, desde muy lejos, cargas enormes de botín, no podemos contener un movimiento de admiración y exclamamos: "¡Cuán activas son las hormigas, y cuánta razón tenía el sabio autor de los Proverbios, al escribir las palabras que encabezan estas líneas!" Sí, oh perezoso, ve a la hormiga y ella te *enseñará antetodo a trabajar*. Muchos olvidan que el trabajo es un deber del hombre, y el más sagrado de sus deberes. Faltando a eso, el hombre falta a su fin. Dios puso a Adán en el Edén no solamente para guardarlo, sino para trabajarlo y cuidarlo. Y la sola manera de guardarlo es la de trabajarlo. Dejándolo de cultivar se le echa a perder. Las espinas y los abrojos pronto vendrían a volverlo estéril. Todo agricultor sabe eso.

Sí, debemos trabajar y ganarnos el pan con el sudor de nuestra frente. Los que olvidan esos deberes elementales merecen el azote de las palabras del apóstol "*quien no trabaja tampoco no coma*", o el látigo de las de nuestro texto "*Ve a la hormiga, oh perezoso, y sé sabio*".

La otra enseñanza que nos da la hormiga es el *ahorro*, la *economía*. ¿Por qué construye esos inmensos subterráneos (inmensos para ella que es tan chica) cuya tierra saca afuera y amontona en cúpulas que resisten a las pisadas de los caballos? No solamente para abrigarse de la intemperie, sino para custodiar las reservas para los días malos. Allí hay graneros para el invierno, hay provisiones para las hormiguitas que vendrán. La hormiga no es solamente trabajadora, es previsora: nos enseña otra virtud, además del trabajo, nos enseña la economía. Nos enseña a poner aparte lo que nos sobra ahora, pero que podremos necesitar ma-

ñana. Y esa virtud es todavía tan poco común que vale la pena de recomendarla. Los años de abundancia de nada sirven si no sabemos ahorrar (en plata o en productos) lo superfluo para los años de escasez. La hormiga, que no es más que un ser irracional, comprende, por instinto, el deber de la previsión; ¡cuánto más tendríamos que comprenderlo nosotros que nos jactamos de ser seres razonables! Vamos, sí, vamos hacia la hormiga y ella nos enseñará estas dos virtudes, que es bueno recordar al principio de este año: el trabajo y la economía. Sigamos su ejemplo y seremos verdaderamente sabios.

LÉVY TRON.

GRATITUD

«Alma mía, bendice a Jehová y no olvides ninguno de sus beneficios». (Salmo 10 3/2).

Uno de los defectos más comunes del hombre es la ingratitud hacia Dios. Los hombres se acuerdan de Dios cuando el miedo o el interés los impulsa a eso. Saben implorar, pero ¡cuán poco piensan en bendecir! Nuestras oraciones, en efecto, son casi siempre peticiones pero, raras veces, son acciones de gracias. Diez leprosos acuden a Jesús para ser limpiados. Todos piden: "Jesús, ten misericordia de nosotros." Todos se van y son sanados, pero *uno solo,* un samaritano, vuelve para atrás y, echándose a los pies de Jesús, le agradece. El Maestro entonces observa: ¿Y los demás dónde están? ¡Qué reproche en esta pregunta! En este episodio de los Evangelios se revela con terrible elocuencia la ingratitud humana.

Debemos reaccionar contra esa fatal tendencia de nuestros corazones y ser agradecidos a Dios. El momento del año es propicio para eso. El año 1922 acaba de pasar y está ahí, todo, en nuestra presencia. Es el instante más oportuno para expresar a Dios nuestro agradecimiento. Unámonos todos al Salmista y digamos con fuerza y entusiasmo: "Alma mía, bendice a Jehová y no olvides ninguno de sus beneficios".

¿De qué debemos ser agradecidos a Dios?

1.° Antetodo por habernos dado la *luz del Evangelio.* ¿Pensamos siquiera algunas veces en ese beneficio inmenso? Estamos tan acostumbrados a gozar de él que muy a menudo lo olvidamos. La luz del Evangelio nos ilumina desde el momento que nacemos y todos los días de nuestra vida. ¡Qué privilegio más hermoso! "Bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen. Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que vosotros véis y no lo vieron; y oir lo que oís y no lo oyeron". (Mt. 13|16, 17). Por ese privilegio tenemos que ser agradecidos a Dios.

2.° Otro beneficio de valor infinito que recibimos de Dios es el *perdón.* ¡Cuán bello es el perdón para el corazón que siente la gravedad

de su pecado! ¿Y a quién lo debemos sino a Dios? Dios es amor. Su amor no es tolerancia del pecado sino compasión por la debilidad nuestra y confianza, al mismo tiempo, en nosotros; el amor divino perdona sacrificándose sobre la cruz y expiando nuestros pecados; el amor divino nos constriñe, nos salva, nos regenera, nos santifica. Todos los días de nuestra vida nuestros corazones deberían ir hasta el trono de Dios para agradecerle por esos beneficios tan preciosos.

3.° Dios nos da, junto con el perdón, la *fuerza* para vencer el mal, para luchar con eficacia contra la corriente mundana. ¿A quién debemos las victorias realizadas sobre nuestras malas tentencias sino a Dios? ¿A quién debemos sino a El la fuerza admirable que nos permite ir adelante siempre en la vida con energía, con perseverancia, con fuego a pesar de las dificultades, de las oposiciones, de las mofas? "Yo todo lo puedo en Cristo que me fortalece", decía San Pablo.

4.° Debemos ser agradecidos a Dios, no tan sólo por la fuerza que nos da, sino por el gozo, el verdadero gozo. ¡Cuántas dichas Dios nos concede, día tras día! Dichas puras del hogar doméstico, dichas de salud, seguridad del pan cotidiano, satisfacciones del trabajo bendecido; dichas que son causadas por la íntima satisfacción del deber cumplido, de haber realizado una buena acción; dichas profundas por la experiencia del amor divino que se renueva cada mañana y se manifiesta de mil maneras hacia nosotros hasta en los momentos tristes de las aflicciones, de los duelos y de las pruebas más amargas.

5.° Hay un último beneficio que resume todos los demás, el más hermoso, el más envidiable, el beneficio de la *vida;* y por vida entendemos la verdadera vida, la vida espiritual, la vida eterna.

Un año que pasa nos causa siempre un sentimiento de tristeza, porque nos parece que nos separamos de una parte de nuestra existencia y que hacemos, de repente, un paso decisivo hacia la muerte. Para el creyente el sentimiento de tristeza se vuelve una alegría. Si por un lado, el creyente ve a su cuerpo envejecerse, sus fuerzas debilitarse y los cabellos blancos cubrir su cabeza, por otro lado, el hombre interno se renueva de día en día; la vida del alma no se debilita, sino que se vigoriza con los años; la vida es una ascensión hacia la juventud espiritual, hacia la vida eterna, hasta que llegado delante de la tumba puede exclamar con infinito júbilo: ¡Oh muerte! ¿dónde está tu aguijón? ¡Oh sepulcro! ¿dónde está tu victoria?

Se dice que el conde Zinzendorf un día al hallarse delante de un crucifijo, leyó estas palabras: "He aquí lo que yo hice para tí y ¿tú qué has hecho para mí?" Quedó tan impresionado, que decidió consagrarse al servicio del Señor y mantuvo su promesa.

Ha llegado para nosotros el momento oportuno para seguir el ejemplo del conde Zinzendorf.

Dios nos concede muchos beneficios, nos colma de bendiciones. ¡Seámosle agradecidos! Demostrémosle nuestro agradecimiento con una vida de consagración más real a su servicio.

E. T.

Necesidad para los jóvenes de poseer una religión viviente y personal.

Se ha dicho que un hombre sin carácter es un muerto que camina y en el campo material este dicho dice todo, pues el que carece de carácter difícilmente sabrá dirigir con éxito sus empresas y no podrá tampoco gozar de la confianza de sus semejantes.

Mas en el campo espiritual no solamente el hombre sin carácter sino también el hombre sin religión vívida y personal es un muerto que camina; y para confirmar esta afirmación podemos citar muchos versos de la Biblia. "Deja los muertos que entierren a sus muertos", decía Jesús a uno de sus discípulos y el apóstol San Pablo manifiesta a los convertidos que antes de su conversión "estaban muertos en sus delitos y pecados".

A nosotros no nos corresponde clasificar los que se encuentran en la categoría de los muertos, aunque creemos que son desgraciadamente muy numerosos, y que únicamente el soplo del espíritu de Dios puede darles vida verdadera.

Desde tiempos muy remotos, por no decir desde el principio, los hombres formaron dos bandos completamente distintos uno de otro: los hijos de la luz y los hijos de las tinieblas. Muchos de los llamados cristianos militan en las filas de los hijos de las tinieblas; pues los que se amoldan una religión fácil de llevar, llena de amputaciones y añadiduras, llena de ritos y tradiciones, no son por cierto hijos de luz, porque Dios no puede aprobar una religión amoldada por manos de hombres, por más cristianas que se llamen, puesto que la única perfecta es la que nos dió Cristo.

Quizás entre nosotros los que formamos parte de una Iglesia Evangélica, de una Unión Cristiana, no existan hijos de las tinieblas, no existan muertos, pero ¡parásitos! ¿cuántos habrá?

Si cada joven, cada persona cuyo nombre está inscripto en los registros de miembros de la Iglesia o en las listas de socios de una Unión Cristiana se esforzara para trabajar, para batallar en las filas de los hijos de luz, ¡cuántas victorias obtendríamos, cuántas posiciones podríamos conquistar a los hijos de las tinieblas y por nuestros medios cuántos muertos resucitarían!

Para los parásitos señalamos estas palabras llenas de vida, este consejo lleno de promesas: "Despiértate tú que duermes, levántate de entre los muertos y te alumbrará Cristo" (San Pablo).

Todos los que nos hemos criado en un ambiente cristiano poseemos

un discernimiento bastante claro para que sea necesario hacer comentarios para conocer el antagonismo irreductible que existe entre la tinieblas y la luz, entre el bien y el mal, el pecado y la rectitud, la muerte y la vida; todo eso es harto conocido. Lo que parece que más nos cuesta comprender es que cada uno debe tomar una actitud decidida en este conflicto; y que no basta estar convencido de que el que se esfuerza por combatir con los hijos de luz tendrá recompensa: es necesario obrar, luchar primeramente; primero la cruz, luego la corona.

He ahí señalada la importancia que reviste para nosotros el tema de este pequeño estudio; Jóvenes Cristianos, sabemos que a vuestro alcance están las armas invencibles, pero por más buena que sea una espada, si se deja envainada no hiere a nadie; y del mismo modo por más poder que tenga la palabra de Dios, si no practicamos lo que ella nos manda, de nada nos valdrá.

Si esa religión a la cual nos jactamos de pertenecer no se encuentra en cada corazón, si no es viviente en cada individuo, ¿de qué vale? ¿Será para nosotros algún mérito el haber tenido un padre, una madre cristianos, si no seguimos nosotros el camino trazado por Cristo? ¿Tendrá para nosotros algún valor en el día del Juicio poder decir: yo fuí miembro de la Iglesia, formé parte de una U. C., si no nos hemos hecho, cuando éramos tales, un tesoro en el cielo, donde ladrones no minan ni hurtan?

No tendrán más valor para nosotros esos méritos que el válor que tenía para los Judíos ser Hijos de Abraham.

Se ha dicho que el hombre sin carácter es un muerto que camina, y el cristiano debe saber que no sólo el hombre sin carácter sino también el hombre sin religión viviente y personal, es un muerto que camina.

(Trabajo presentado por el señor Pablo Salomón en el Congreso de las Uniones Cristianas.'

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Si en el número pasado nos quejábamos de los corresponsales de las Uniones Cristianas, nos alegramos ahora de que se hayan despertado y hayan cumplido con su deber. Les deseamos que sigan como han empezado.

Recibimos dos informes, que resumimos y publicamos a continuación:

El informe semestral de la Unión Cristiana del Riachuelo observa que la vida social no ha sido muy intensa. Hubo 139 presencias y 74 ausencias. El señor J. O. Griot dirigió dos conferencias en la iglesia local; el 20 de setiembre los socios realizaron un paseo a las orillas del Río de la Plata; la sociedad contribuyó con 24 $ para el honorario del predicador itinerante, celebró 11 sesiones ordinarias en

las que se leyeron 15 meditaciones bíblicas y 26 trabajos literarios. Hay 19 socios efectivos, 3 corresponsales y 5 honorarios. La caja va en aumento, puesto que arroja un saldo de $ 101.06. El fondo de la biblioteca es de 15 pesos.

La nueva Mesa directiva para el próximo semestre está constituída en la siguiente forma: Carlos Negrin, Presidente; Ernesto Negrin, Vicepresidente; David Barolín, Secretario; José Lausarot, Prosecretario; Santiago Florín, Tesorero. Para la Comisión pro Biblioteca fueron nombrados: Juan Barolín (hijo), Moisés Díaz, Abel Félix y Carlos Negrín.

Deseamos a la nueva Mesa directiva una labor fecunda y bendecida a favor de los socios y de la localidad.

El segundo informe recibido es el de la Unión Cristiana de Ombúes de Lavalle.

La Sociedad cuenta con un total de 38 socios, que trabajan activamente. Su actividad no se limita a sesionar, sino que se extiende afuera a beneficio de la Iglesia y del ambiente en general. La Sociedad votó por unanimidad, acompañar al pastor en sus viajes. Indicamos a los socios de todas las Uniones Cristianas esta resolución digna de verdadero encomio. Creo que esta idea es excelente y que tndría que ser tomada en cuenta por todas las Uniones. La Sociedad no olvidó a los menesterosos de la localidad. Gracias a un fondo constituído por iniciativa de la señora Virginia T. de David, se pudo prestarles una valiosa ayuda en sus necesidades.

En el próximo número nos ocuparemos del Congreso de las Uniones Cristianas del Riachuelo y del programa que pensamos desarrollar. Deseamos a todos los consocios Año Nuevo muy feliz.

E. T.

PARA NUESTRA SOCIEDAD

—¿Cómo marcha esa Sociedad? —Esta es la pregunta que un unionista dirige o recibe cuando se encuentra con un miembro de otra Unión Cristiana. Dejemos a un lado la contestación que podría recibir uno de esta Sociedad en tal caso. Pero ¿qué habría de contestar él? ¿qué habría de decir para ser sincero? Indudablemente daría una respuesta como estas: "así no más", "despacito, con poco ánimo" o, a lo sumo, "marcha".

Todo esto equivale a decir que la Sociedad no tiene mucha vida, mucho entusiasmo; que sus componentes no se afanan mucho por llevarla por la senda de la actividad, del progreso, de la vida y del vigor. Quiere decir que nos llamamos "Unión Cristiana" porque nos inscribimos en una lista más o menos larga de nombres, y a la que llamamos lista de *socios activos de la Unión Cristiana*. Quiere decir que nos reunimos a veces, porque así lo manda un reglamento, y para decir que en Riachuelo existe una Unión Cristiana, aunque en realidad podría decirse que la unión cristiana existe en este

local en que nos reunimos, y no en nuestros respectivos pagos. Quiere decir que no tomamos la palabra porque nos interese el asunto, o la instrucción verdaderamente social que resulta de un cambio sincero de ideas, sino para llenar el acta y que el asunto que nos ocupa quede despachado y nosotros libres de él. Quiere decir que leemos una meditación bíblica o un trabajo literario, que quizás hemos copiado y presentamos a veces como nuestro, porque así lo indica el turno en que estamos en la lista.

Pero esto, no es formar una *Sociedad,* en que cada uno trabaje y se esfuerce con ese espíritu de amor y solidaridad que debe unir a los consocios; no es formar una *Sociedad Cristiana* en que todos y cada uno traten de obrar el bien y ayudar a los demás a hacerlo; y no es formar parte de una *Sociedad Cristiana de Jóvenes* en que reine el entusiasmo y desborde el vigor propio de esa edad de la vida. O bien, si formamos una Sociedad Cristiana de Jóvenes en estas condiciones, no será una organización que marche bien; es un organismo que no goza de salud normal, es una maquinaria que carece de aceite.

¿Por qué sucede todo esto? ¿Cómo remediarlo? Es natural que si nuestro organismo no funciona bien, debemos aplicarle algún remedio; si a nuestra máquina le falta aceite, debemos echarle. Pero no tomaremos lo primero que aparezca con el nombre de remedio, ni tomaremos una lata de aceite y la volcaremos sobre el primer hierro de la máquina que encontremos. No: es necesario averiguar la causa y el lugar del mal, y dirigirse a él directamente. Y así pregunto: ¿Por qué nuestra Unión Cristiana de Jóvenes no tiene más vida, más animación?

Mucho es debido a las causas que ya dejo indicadas. Para esas causas, que dependen de nosotros mismos que integramos la Sociedad, habrá varios remedios, pero el que yo encuentro más eficaz y general para todas es la *voluntad.* No exagera mucho el dicho: "querer es poder"; y en nuestras sesiones, por ejemplo, podemos aplicarlo a la parte activa que corresponde a cada socio. En esto hablo por experiencia personal. Creo que se equivoca todo el que diga: "no tomo la palabra porque no sé expresarme, no me atrevo, o, para decir una tontería mejor me callo". Se equivoca el que copia un trabajo porque no cree tener capacidad para hacerlo. No diré que no haya quien no sea capaz de hilvanar sus buenas ideas y desarrollarlas ante otros; menos diré que esto sea fruto de la poca preparación, pues hay hombres muy sabios que tampoco pueden hacerlo. Pero en nuestra Sociedad, todos sabemos que no somos exigentes; se dice además, que lo que sale del corazón, va al corazón.

Digo que hablo por experiencia, porque cuando recién había yo ingresado en esta Sociedad, era para mí todo un martirio hablar delante de los demás socios. Si nunca hubiese tratado de vencer esa incapacidad, si hubiese huído ante aquello que era monstruosa dificul-

tad, siempre estaría en el mismo lugar. Tengo, en cambio, la pretensión de decir que luché conmigo mismo, y que ahora hablo en sesión, desarrollo mis ideas, con la mayor facilidad. Si pienso y hablo bien, resultará indudablemente un bien para todos; si me equivoco, espero que otro socio me corrija e instruya. Mas si un socio comete un error y nadie se lo corrige, resultará un mal general. Por esto es necesario que nos habituemos a defender una verdad, sea ésta en contra o en favor de nuestro interés personal, para evitar los errores en que cada socio, como hombre que es, puede incurrir.

Ya habrán mis consocios pensado, como pensé yo también antes de concebir este trabajo, que no toda la decadencia de nuestra sociedad proviene de sus mismos componentes. Pero si hablé hasta ahora de nosotros mismos, es para evitar en lo posible murmurar de los ausentes, y porque cierto frío que nos viene de afuera, es debido a que no calentamos nosotros el ambiente.

Señalaré, sin embargo, algunos males que no podemos remediar nosotros inmediatamente. Necesitaríamos mayor número de socios, ejercer mayor influencia sobre la juventud que nos rodea. Podría decirse que necesitamos algún atractivo directo, por ejemplo introducir en nuestras reuniones algunas distracciones y juegos. Mas, ¿cómo hacerlo, estando obligados a sesionar en horas tan poco propicias para organizar reuniones sociales? Nos costaría, además, bastante empeño para conseguir divertir a la juventud de estos lugares, que ya tiene de sobra bailes, veladas y fiestas.

Habrá mucho elemento femenino que formaría la parte más animada de nuestra sociedad; pero no pueden asistir la mayor parte, porque no sesionamos de tarde.

Pero el mal que nos viene de fuera, podemos combatirlo mejor, más libremente, quizás, que el que está en nosotros mismos. Una fortaleza inexpugnable al fuego enemigo, cae fácilmente si uno de adentro incendia el polvorín o la entrega. ¡Manos a la obra! Querer es poder. Con nuestro trabajo nos fortificaremos. Ayúdate y Dios te ayudará!

Carlos Negrín.

(Trabajo leído en una sesión de la Unión Cristiana del Riachuelo).

MEDITACION

Mas yo os digo que no resistáis al hombre malo.—Mat. 5, v. 39.

¿Cuál es el sentido de la doctrina de la no resistencia al mal por la violencia?

Ella nos enseña a desarraigar de nuestro corazón y del corazón de los demás el mal.

Ella impide de cometer los actos que multiplican y eternizar el mal en el mundo. El que ataca y ofende, causa en su adversario un sentimiento de odio que es la raíz de todo lo malo. Ofender a alguien porque nos ha ofendido como se nos

ha enseñado, es decir para vengarse, es cometer una mala acción, es causar o por lo menos alentar ese mismo demonio que deberíamos expulsar. Satanás no puede ser expulsado por Satanás, la mentira no puede ser destruída por la mentira y lo malo no puede ser vencido por lo malo. La no resistencia es la sola manera de resistir al mal. Ella aplasta la cabeza de la serpiente.

Ella mata y destruye todo sentimiento de odio.

Tolstoi (Ciclo de Lecturas).
Traducido por E. A. U.

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — El señor Felipe A. Gardiol que se asistía desde meses en el Rosario, ha fallecido el 20 de setiembre, a consecuencia de una neumonía. El extinto, que había alcanzado ya los 78 años, fué un trabajador incansable y gracias a su laboriosidad honesta se había formado una posición desahogada. Deja a su numerosa familia un ejemplo de labor honesta y fecunda. Era originario de los valles valdenses y guardaba para el país natal gran afecto. Presentamos a toda la familia Gardiol la expresión de nuestra profunda condolencia.

—Realizóse la fiesta del Arbol de Navidad en la noche del 23 de diciembre en el templo de "Centro", con una numerosísima concurrencia de niños y adultos. El programa que a continuación se indica fué desarrollado con corrección por los niños. Fué una fiesta sencilla, pero que la niñez guarda entre sus más gratos recuerdos de infancia. Es para ella sobre todo, que debiera siempre celebrarse la fecha del nacimiento del Santo Niño Jesús. El programa fué así: 1.° "Jesús nous est né". Canto por Escuela "Félix"; 2.° "Navidad": Recitación por Olga Rohrer; 3.° "Tú dejaste tu trono": Canto por Escuela Pantanoso; 4.° "Gloria al recién nacido": Recitación por Juana Alicia Malán; 5.° Cuadro Alegórico: "Nacimiento de Jes-s", representado por Dora Garrou, Olga Peyronel, Dora Gonnet, Nancy Gilles, Aurelio Oronoz, A. Robert y Daniel Davit. Este cuadro fué acompañado con música del conocido himno: "Noche de paz, noche de amor" por varios amables aficionados; 6.° "A Cristo doy mi canto", Canto por Escuela "Nuevo Torino"; 7.° "Noche Buena": Recitación por Rita Bertinat; 8.° "Chant pour Noël": Canto por Escuela "Comba"; 9.° "En Jesús mi esperanza reposa": Canto por Escuela "Nuevo Torino"; 10. "Poesía", por Emma Ricca; 11. "Tiernas canciones": Canto por Instructores de "Centro"; 12. "Bellas canciones": Canto por Escuela "Sauce"; 13. "¡Oh, Rey!": Recitación por Adela Dalmás; 14. "Nunca en vano a tí recurro": Canto por Escuela "Comba". 15. Cuadro alegórico "Anunciación a los pastores": representado por Ida Garrou, Germana A. Ugón, Amalia Robert, Ida Ettlin, Clara Roland, Clara Robert, Celmira Salomón,

Dorita Gonnet, Nancy Gilles, Arturo Plaván, Juan P. Oronoz y David Félix y acompañado por un numeroso Coro. 16. "Lindos ángeles cantores": Canto por Escuela "Centro"; 17. Diálogo "Navidad" por Ester Gonnet, Dora Gonnet, Irma Plaván, Manuelito Tourn, Carlos Geymonat, Edith Gilles, Ada y Dino Riera, Juanita Geymonat, Juana Elisa Geymonat, Marcelo Gonnet, Heriberto Bertón, Juan Santos, Walter Geymonat, Otto y Dora Ricca y Blanca Geymonat.

—Sigue mejorado de sus dolencias el joven Constantín.

—Los trabajos pro construcción del local para nuestra juventud han comenzado ya.

—Toda la población masculina se halla afanosamente atareada en los trabajos de trilla. Parece que el rinde es muy variable, pero nuestros agricultores pueden contar con la gratitud de todos por el trabajo arduo que realizan a favor de toda la población del país.

—Efectuóse el enlace Dalmás-Tourn.

—En la Escuela pública número 26, de esta localidad, se efectuó la fiesta de la promoción el día 15 de diciembre. Fué una bella fiesta escolar. Los pequeños intérpretes que tuvieron a su cargo diferentes números de recitación o música, satisficieron a los concurrentes por la corrección con que desempeñaron sus papeles. Una comisión de honor presidía esa fiesta escolar.

Felicitamos a la señorita Directora Beatriz A. Pons, a las señoritas maestras María Pontet, Lidia Bertón, Susana A. Benech, Elisa Pontet, Luisa Malán, Alicia Geymonat Bonjour y al señor maestro Daniel Roland por el éxito alcanzado en este festival y por la labor activa e inteligente que realizan a favor de nuestros niños.

—Nos visitaron en estos días, Emilio Roland (hijo) y señora, Ernesto Barolín, Alberto Negrín, Santiago y Alejandro Florin, Abel Félix, Héctor Gonnet.

—Pasaron entre nosotros sus vacaciones el señor Enrique Benech acompañado de su señora esposa e hijitos.

—Nos visitan los estudiantes Emilio Andreón y Pedro D. Baridón.

Rincón del Rey. — En una crónica del número pasado de nuestro periódico se deslizó un olvido que subsanamos en éste: "La Escuela rural del Rincón del Rey visitó también en su excursión de estudio, la hermosa quinta del señor Francisco Autino".

San Pedro. — El hogar de los esposos Gonnet-Geymonat fué alegrado con la venida de una nena. Nuestros parabienes a los padres e imploramos las bendiciones divinas sobre esta nueva vida.

—El domingo 1.º de diciembre, con la asistencia del Consistorio y del pastor D. Armand Ugón, fueron examinados los siguientes catecúmenos: Carlos L. Gilles, Guillermo Eustcher, Rosa A. Bertalot, Carolina Guigou y Enriqueta Charbonnier. El exámen de todos fué satisfactorio.

—El domingo 17 fueron bautizados: Nélida Susana Bertalot de

David y Susana Negrín, Juan Ricardo Domínguez de Manuel y Paulina Dalmás, Lelio Marciano Dalmás de Pablo y Alejandrina Ricca.

Suscripción para ayudar a la Mesa Valdense a pagar los gastos de envío de pastores a Sud América.

Lista a cargo del señor Emilio Gingou: José Negrín $ 4.00, José J. Negrín 2.00, Pablo Negrín 2.00, David Bertalot 2.00, Esteban Ricca 1.00, Epifanio Ricca 1.00, Emilio Avondet 2.00, José Barolín 1.00, Juan D. Bertalot 1.00, Enrique Bertón 1.00, Felipe Bertalot 0.60, Julio Guigou 0.50, Juan P. Negrín Pons 1.00, Juan D. Rivoir 2.00, Pablo Barolín 1.00, Pedro Mondón 0.50, Hipólito Tourn 1.00, E. Charbonnier Bertón 1.00, Daniel E. Negrín 0.50, Pablo Chauvie 0.50, David Artus 3.00, Emilio Guigou 2.00, Constanza Bounous 1.00, Juan P. Negrín G. 0.50. Total: $ 32.10.

Lista a cargo de los señores J. D. Negrín y J. P. Perrachón: Juan Daniel Negrín $ 4.00, José Bertinat 3.00, Juan S. Gonnet 2.00, Felipe Gardiol (hijo) 1.00, Juan D. Charbonnier 1.00, J. E. Soulier Planchón 5.00, Luis S. Gilles 2.00, E. Charbonnier Janavel 2.00, David Constantin 1.00, Giraudín Hnos. 1.00, Mariano Vranich 0.50, E. Charbonnier Gonnet 2.00, Manuel Charbonnier 0.40, Juan Pedro Perrachón 5.00, David Charbonnier 0.40. Total: $ 30.30.

Lista a cargo de César Avondet: Juan Avondet $ 2.00, Pablo Dalmás 1.00, Manuel Domínguez 1.00, Daniel Constantín 1.00, César Avondet 1.00. Total: $ 6.00.

Lista a cargo del señor Umberto C. Tourn: Gonnet Hermanos $ 5, Umberto C. Tourn 1.00, Arturo Vignolo 0.50, Esteban Bertinat 0.50, Esteban Barolín 1.00, Alejandro Tourn 0.50; Juan Charbonnier B. 0.50, Enrique Tourn 0.50, Pablo Negrín Bertón 1.00, Julio E. Griot 1.00, N. N. 0.10. Total: $ 11.60; Total general: $ 80.00.

Montevideo.—El estudiante Gabriel B. Godín rindió examen de 1.er año del Bachillerato mereciendo la nota de muy bueno por unanimidad.

—Nos complacemos en transcribir del diario "La Mañana" lo siguiente:

"*En la escuela de segundo grado de Colonia Suiza.* — Con un hermoso programa se realizó el día 15 la Fiesta de la Promoción en la escuela de segundo grado número 10 que en Colonia Suiza dirige con el mayor acierto la distinguida educacionista señorita Fanny Bounous, secundada por las ayudantes señoritas Ana María Nocetti, Margarita Settaro y Emma García.

La Comisión de Honor que presidió la fiesta la componían las señoras Olga Bittincourt Paiva de Armand Ugón, Adela Frocham de Maranda y Sara Borjas de Solares y los señores doctor Daniel Armand Ugón, Juan E. Maranda, Arnoldo Richter y Federico Gilomen.

Dió principio la fiesta a las 4 y 30, dando lectura la señorita directora a la nómina de alumnos que han merecido ser promovidos a la clase superior inmediata.

Acto seguido agradeció a los padres de los niños la valiosa cooperación prestada en todo momento al personal enseñante. Se pasó luego a la sala de fiesta donde se desarrolló el interesante programa confeccionado al efecto y que consistía en variados números de canto, música, recitado, etc.

La concurrencia aplaudió entusiastamente la labor realizada en cada número por los pequeños intérpretes, como asimismo quedó gratamente impresionada al visitar la exposición de los trabajos hechos por los alumnos durante el año.

Entre la crecidísima concurrencia que llenaba el amplio local de la escuela, se encontraban las familias de García Morales, Solares, Calvi, Ercising, Maranda, Armand Ugón, Nocetti, Lazague, Bertón, Reisch, Campbell, Aguerre, Orgoroso, Gil Sánchez, Ibáñez, Carbajal, Mallarini, Piquerez, Wirth, Stutz, Richter, Bratschi, Wullich, Hodel, Gilomen, Haberli, Bertotto, Germano, Robert, Autino, Rufener, Schaffener, Meny, Gaborit, etcétera.

La señorita directora y sus ayudantes fueron muy felicitadas por el éxito del festival, así como por la fecunda labor realizada en dicho establecimiento de enseñanza durante el curso del año que acaba de finalizar.

Clausuró el acto pronunciando breves pero elocuentes palabras, el señor Arnoldo Richter."

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. — De Buenos Aires el joven Carlos Griot, estudiante universitario, a pasar las vacaciones.

—De Bahía Blanca el joven Alec G. Sims, presidente de la Asociación "Esfuerzo Cristiano", vino a pasar una temporada entre nosotros para tener unos días de descanso.

—Sigue enferma doña Josefina D. de Rivoir y probablemente habrá que llevarla a la Capital Federal.

—Volvió de Bahía Blanca, completamente restablecida, doña María R. de Bertín.

—Muy delicada de salud la señora Petrona, vda. de Costabel.

—El señor Bartolomé Bertón-Dalmás se ausentó para Buenos Aires por asuntos de negocio.

—La mayor parte de los colonos están levantando la cosecha, que tiene muy buen rinde. Con el año bueno hay mucho movimiento y la Empresa del F. C. P. ha aumentado notablemente el servicio de sus trenes.

—El 21 de diciembre han dado exámenes los catecúmenos del 1.° y 2.° año, y estos últimos han sido recibidos en la Iglesia el día de Navidad. Damos a continuación sus nombres: señoritas María Alarcón, Celia V. Bertin, Victoria M. Bertín, Elena Bertón, Isabel Bools, Hilda E. Conte-Grand, Juana Constantin, Elvira Davyt, Florencia Duval, Delfina Grill, Delia Rostán, Camelia J. Viera; los jó-

venes Carlos Bertinat, Leopoldo J. Bertinat, Horacio Américo Bertinat, Juan E. Bools, Pablo Constantin, Carlos A. Caffarel, Manuel Davyt, Manuel Negrín, Alberto y Enrique Rostán. Fueron recibidos también los jóvenes: Manuel Duval y Aldo Long, quienes habían sido examinados el año anterior.

Los de 1.er año que se han presentado a los exámenes son: Señoritas Ida Bonjour, Albertina Bonjour, Agustina Pilón, Ida Bonjour, Amandina Janaval y los jóvenes Joel Dalmás, Adolfo Chauvie y Juan Talmón. Los otros tendrán que someterse a la misma prueba antes de ser aceptados en el segundo curso.

—Recomendamos a las familias que soliciten cuanto antes las planillas del censo y las devuelvan a la brevedad posible.

—El 25 de diciembre el pastor Lévy Tron bendijo el casamiento del señor Humberto Long con Angela Icardo.

Villa Iris. — El 10 del mes pasado se efectuó la clausura de la Escuela Dominical de Villa Iris. La fiesta se realizó en la casa del señor Tomás Rochón y fué coronada por un completo éxito. Se recitaron poesías, diálogos y comedias, y se cantaron varios himnos bien ensayados. Nuestras felicitaciones a los organizadores de dicha fiesta, señorita Irene Schneiter y el joven Juan Malán, quienes dirigieron nuestra E. D. de Villa Iris durante el año. Agradecemos al señor Rochón por haber puesto a disposición de los niños su gran galpón.

La Mascota (F. C. S.) — El señor Francisco Grill estuvo gravemente enfermo, pero acabamos de recibir noticias de su mejoría. Nuestros augurios de pronto restablecimiento.

LAS DERIVACIONES DE UNA BRÚJULA

El tenietne Peary trajo a Nueva un meteorito que halló en Groenlandia, pero con la mayor dificultad, pues las propiedades magnéticas de aquella piedra ejercían una influencia tal sobre la brújula que la travesía se hizo en medio de grandes peligros.

Continuamente poníase el buque en malos parajes a causa de las falsas indicaciones de la brújula y solamente la suma pericia del piloto pudo llevarlo a buen puerto.

La natura irregenerada del hombre obra constantemente como un obstáculo en su espíritu, le traza un falso camino sobre el mapa de la vida y lo desvía de la senda de la verdad y del bien.

Solamente la habilidad del Piloto puede guiarlo seguramente al puerto.

("Christian", agosto, 3.)

MURIÓ SUBIENDO...

En un pequeño cementerio, al pie de los Alpes, está la tumba de un alpinista inglés con la siguiente inscripción: *¡Murió subiendo!*

¡Ojalá pudiera decirse de cada uno de nosotros cuando seremos llamados a dejar este mundo!

¡MIRA HACIA ARRIBA!

En el principio de su carrera San Agustín tuvo una visión sobre una ribera lejana. Mientras estaba ansiosamente buscando la luz para su alma, un concierto de voces, a su lado, le susurró: "busca arriba!" Se dirigió entonces hacia los umbrales del Paraíso, y una multitud de voces angelicales le repiten en coro: "¡busca arriba!" Se eleva y encuentra finalmente en los brazos de Dios la luz y la paz suspiradas.

Dice el salmista: "Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así clama por tí, oh Dios, el alma mía. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo..." (Salmo 42, 1-2).

¡¡USTED QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿ Por qué no efectúa sus compras en la

CASA MARTIN REISCH

para que le reporten el beneficio del 5 % DE DESCUENTO que hace esta casa sobre los precios corrientes, de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más, porque realmente en esta forma se compra más barato.

CASA BARRETO DE ANTONIO S. BARRETO

Sección Cereales:

Hace contratos de compras de los siguientes granos, para la cosecha del año 1923, a los precios de:

	Los 100 kilos
Trigo	a $ 5.70
Lino	» » 5.70
Avena	» » 4.70
Alpiste	» » 7.00
Maíz	» » 2.70

Estos precios, se entiende, levantar libre de todo gasto para el productor, de bolsa y flete.

Trigos y demás granos, hacer el precio dentro de los meses:

Febrero	hasta	el	28	de	1923	. .	$ 1.25	menos	de	Plaza,	libre de bolsa
Marzo	»	»	30	»	1923	. .	» 1.30	»	»	»	» » »
Abril	»	»	30	»	1923	. .	» 1.35	»	»	»	» » »
Mayo	»	»	30	»	1923	. .	» 1.40	»	»	»	» » »
Junio	»	»	30	»	1923	. .	» 1.45	»	»	»	» » »
Julio	»	»	30	»	1923	. .	» 1.50	»	»	»	» » »
Agosto	»	»	30	»	1923	. .	» 1.52	»	»	»	» » »
Setiembre	»	»	30	»	1923	. .	» 1.54	»	»	»	» » »
Octubre	»	»	30	»	1923	. .	» 1.56	»	»	»	» » »
Noviembre	»	»	30	»	1923	. .	» 1.58	»	»	»	» » »
Diciembre	»	»	15	»	1923	. .	» 1.60	»	»	»	» » »

Estos frutos son puestos en Depósito, libre de bolsa para el remitente y flete por cuenta de él o puestos en Estación Colonia Suiza de la misma forma

VENDO UN AUTO FORD

recientemente ajustado y en marcha,

por la ínfima cantidad de $ 350.

C. Valdense - Umberto Ricca

VER PARA CREER. — En la Sastrería y Ropería de Francisco M. Ribeiro y C.ª, Nueva Helvecia, frente al consultorio del Dr. Jourdan, se confeccionan trajes en Casimires Nacionales y Extranjeros, última moda, a precios increíbles, y se liquida Ropería para todas edades y gustos.

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 14 a 17

Intendente Suárez esquina 18 de Julio

COLONIA

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

VICTORINA BERTON MALAN. — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,— Confecciones de sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc. —*Colonia Valdense.*

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y produetos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO! Vende el afamado aeeite LIBERTAD, para eomer, eon *3,000 pesos* en premios. *Grandes rebajas* en artíeulos de jugnetería, adornos para árbol de navidad y regalos para niños en general. Venta de textos religiosos, biblias, testamentos, tarjetas, álbumes, poesías y para retratos desde *0.50 cts.;* libros y útiles para colegios en general, ete. *Vidrios, pintura* y *cal blanqueo extra. Veneno Triunfo* y *arsénico* para destruir hormigas, *muy bueno. Recibe* eonstantemente *articulos nuevos.*

Consulte preeios y ganará dinero.

COLONIA SUIZA. Teléfono 12 A.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, eobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofreee para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar notieias a las familias que lo solieiten: así eomo esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Mayor D. E THOMAS.

HOTEL AMERICA
DE
— — — JOSÉ PAIUZZA — — —
«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol
CIRUJANO D

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia « Luis Dreyer ».
NUEVA HELVECIA

ARRENDATARIOS. — Baja de arrendamientos podéis obtener de acuerdo con la ley de 17 de Abril. La baja se produce automáticamente desde el momento de la presentación de la demanda a lo que pagaba el 1.° de Enero de 1918.

Sub-Arrendatarios: La ley os protege de una manera especial.

Podéis hacerla efectiva sin ningún desembolso.

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
TARARIRAS

"LA PALMA"
Tienda, Sastrería, Mercería, Ropería, Bazar y Juguetería
de Osari e Ibáñez - NUEVA HELVECIA

Recibió el espléndido surtido para Primavera y Verano. Ha invertido CUATROCIENTOS PESOS en varios objetos que regala a sus clientes por medio de billetes que se sortearán en combinación con la Lotería de fin de año

Visite LA PALMA, que comprará buenas mercaderías por poco dinero y recibirá por cada PESO al contado que gaste, un billete que participará en el sorteo de los $ 400 que regala.

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería
de LEONARDO BECK
Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA
CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.